

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Carta de Londres  
**Autor:** Macrae, Margot  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797331>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

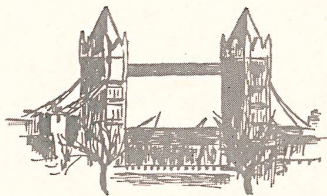
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carta de Londres

«*My Fair Lady*» — Primavera 1965

Cuando la película «*My Fair Lady*», versión modernizada de «*Pigmalion y Galatea*» en superproducción de 36 millones de libras esterlinas, conquistó el mundo y en Londres estrenos y funciones de gala, a taquilla cerrada, durante 3 semanas (pronosticándosele una carrera de cinco años), se dieron cuenta inmediatamente en el mundo de la moda de que el público había comprendido el mensaje de esta película en el sector comercial del vestido de todos los centros internacionales y que la nueva moda estaría bajo el signo piquante y exquisitamente femenino de esta película.

Cecil Beaton, el brillante artista británico que ha dibujado todos los accesorios de esta grandiosa película (tan deliciosa de ver como de oír), desde las encantadoras creaciones que viste la vedette Audrey Hepburn, hasta las tazas de té y los muebles de época eduardiana se ha expresado en los términos siguientes de su fantástica tarea : « ¿ Cuántas veces puede haber tenido un dibujante la ocasión de ejecutar un trabajo semejante ? La escena en Ascot (¿ a quién podría uno vestir mejor que a Audrey Hepburn ?) de una elegancia tan impecable... el vestido de baile, reluciente como un abeto escarchado y ella, tan



Chapeau «*My Fair Lady*», créé spécialement par Madame Vernier, modiste de la Cour, en broderie de :  
«*My Fair Lady*» hat, specially designed by Royal Milliner Madame Vernier from Swiss embroidery by :  
FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Photo Beverly Le Barrow





Norman Hartnell.

Robe en soie blanche et manteau de soie jade avec garniture de plumes d'antruches; tissus suisses.  
 White silk dress worn with a jade green silk coat, with feather trimming; Swiss fabrics.  
 Modèle: Norman Hartnell, Londres

adorable bajo el sombrero de anchos bordes estilo Romney, las cofias, las tocas bretonas y grandes pamelas, subrayando el contraste del terciopelo negro con las puntillas blancas, el bordado inglés y todos los demás encajes y puntillas?»

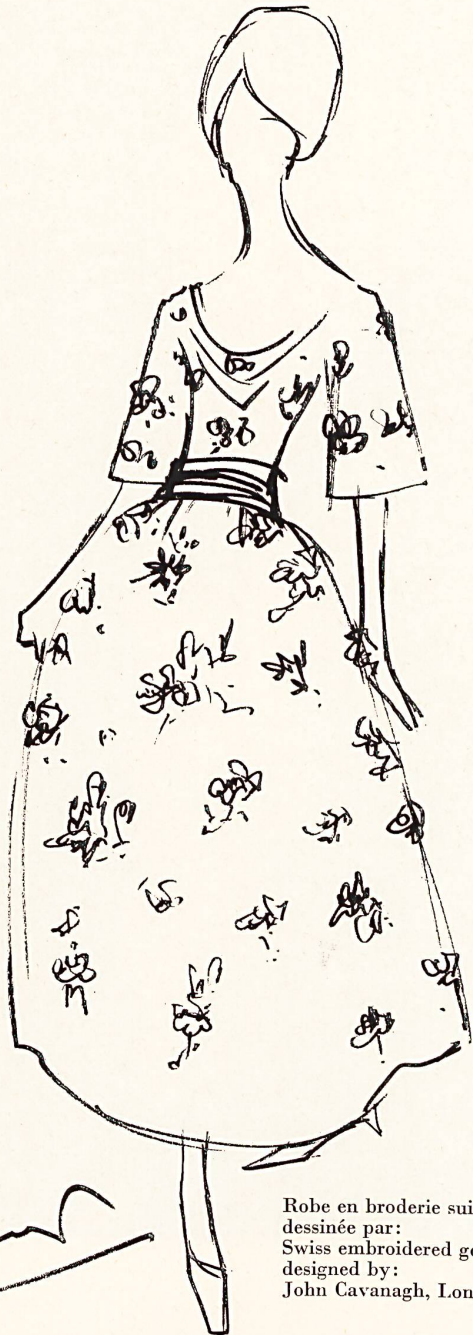
Después de eso ¿qué tiene de extraño el que nos hallemos camino de una primavera, la más femenina que hayamos conocido desde hace decenios?

Al abrirse la temporada, la Sociedad Londinense de los Modistas (London Society of Incorporated Fashion Designers, L.S.I.F.D.) ha dado la interpretación londinense de este nuevo movimiento internacional. Estos elegantes caballeros de la alta costura comprenden la vida de las inglesas y crean los vestidos que saben han de necesitar para la temporada, con todos los acontecimientos de la alta sociedad y de la Corte. El gran modista de la reina, Norman Hartnell ha sido, según la tradición el primero

que ha presentado su colección. Sus vestidos son siempre los de las « doscientas familias » pero, consciente de los requisitos de nuestra época, ha añadido una tercer cuerda a su arco al disponer, al lado de la « alta costura » y del « pequeño salón », la « Semicostura ». Trátase de un método que hace posible obtener vestidos de estilo « costura » con todas sus ventajas a precios razonables suprimiendo varias pruebas; el vestido, con las costuras solamente hilvanadas es ajustado sobre la parroquiana misma y puede así ser entregado al cabo de siete días: Es un gran servicio ejecutado por un gran modista.

Su colección de este año es tan bella como siempre: Un conjunto para Ascot de seda verde muguete, audazmente adornado con plumas de avestruz del mismo color; un dos piezas de chifón verde pálido y, la parte alta, en forma de cardigan llevado sobre una falda plisada esbelta que indica un retorno hacia 1930.

Clive, un buen mozo de 30 años, es el recién llegado al equipo de los modistas. Su colección de primavera y verano es la primera que presenta en el cuadro de L.S.I.F.D. y ha logrado el éxito: Seguridad de corte, conocimiento de los tejidos, un delicioso sentido del color



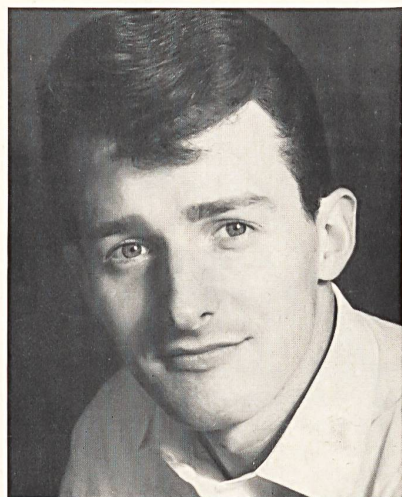
Robe en broderie suisse dessinée par:  
 Swiss embroidered gown designed by:  
 John Cavanagh, Londres

John Cavanagh



y de los vestidos que se puede llevar a todas partes. Lo sensacional fue un vestido de boda con aplicaciones de bordado sobre organza, de Forster Willi; Clive declara que aprecia muchísimo los tejidos suizos. Utiliza estampados en tonos vivos para vestidos estilo sarong, drapeados a la moda oriental verdadera, y sus colores fundentes para los abrigos y los trajes son deliciosos: color de rosa, de lila y de verde lechuga.

John Cavanagh ha captado bien la nueva longitud de ondas en su moda particular e inimitable. Hace bonitos vestidos para las mujeres bonitas y, en su calidad de hombre impecablemente bien vestido, comprende perfectamente lo que una mujer bien vestida desea llevar. Recordando los años de 1920 y 1930 y pico, ha debido acordarse de su paso por la casa Molyneux, el gran



CLIVE



creador de aquel período que precisamente ha presentado su primera colección en su nuevo salón de la Rue Royale de París después de haber estado retirado durante varios años dedicándose a sus plantaciones de claveles en la Riviera.

Los modistas londinenses han confirmado en general la moda de las faldas plisadas ondulantes; pocas faldas rectas, las chaquetas de los trajes hechura sastre se paran generalmente en las caderas y la longitud de las faldas justo hasta debajo de la rodilla (a pesar de que Paterson ha presentado algunos modelos encantadores de aspecto joven y que llegan por encima de la rodilla); los colores son los de rosa fundente, el verde manzana, el azul polvo y toda la gama de caramelo y de beiges pálidos, crema, azul marino con blanco y los cuadrados rojos y blancos han reaparecido y son bienvenidos en los trajes y los abrigos esbeltos. Bordados y puntillas crespones y chifones con plumas de avestruz para acentuar el espíritu de 1930, contribuirán con su chic a animar los «bares de discos» que se instalan por todas partes mientras que las orquestas vuelven a adoptar el ritmo de los foxtrots y tangos de aquellos días más felices de antaño.

Mientras que «My Fair Lady» bate todos los records de taquilla, la música solloza «On the street where you live» y «I would have danced all the night».

Los creadores de modas londinenses que bogan viento en popa, con el oído dirigido hacia los años de 1930 y la vista enfocada hacia 1960 y pico, nos han dado en sus colecciones de primavera — verano 1965 lo mejor que hay en esas épocas.

Los señores modistas británicos, esos gentlemen brillantes, elegantes e inteligentes, han decidido que las mujeres han de tener aspecto de mujeres y, lo que es más, ¡de mujeres bonitas! y eso es lo que las gusta a las mujeres. Al fin y al cabo, Audrey Hepburn no puede guardarse todo para ella, ella que ya encanta a todo el mundo en la más encantadora película del mundo.

*Margot Macrae*

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Broderie sur tulle avec fleurs appliquées  
Embroidery on net with appliquéd flowers  
Modèle: Clive, Londres



*Swiss Cotton Fabric and Embroidery Centre, London*

FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL

Organza d' soie brodé  
Embroidered silk organza  
Modèle: Dellwood Models, Londres  
Photo John Cole at Studio Five





A. NAEF & CO. S.A., FLAWIL (SAINT-GALL)

Organza de soie brodé

Embroidered silk organza

Modèle: Angèle Delanghe, Londres

Photo John Cole at Studio Five







FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL  
Guipure brodée blanche  
White embroidered guipure  
Modèle:  
Angèle Delanghe, Londres  
Photo John Cole at Studio  
Five



METTLER & CO. LTD., SAINT-GALL  
 Voile de coton  
 Cotton voile  
 Modèle: Reldan-Digby Morton

▼  
 METTLER & CO. LTD., SAINT-GALL  
 Satin de coton imprimé  
 Printed cotton satin  
 Modèle: Franklyn Fashions, Londres



TACO AG., GLATTBRUGG (ZURICH)  
 Satin de coton imprimé à la main  
 Hand printed cotton satin  
 Modèle: Franklyn Fashions, Londres



METTLER & CO. LTD.  
 SAINT-GALL  
 Voile jacquard fantaisie  
 de coton  
 Fancy Jacquard woven  
 cotton voile  
 Modèle:  
 Franklyn Fashions,  
 Londres  
 Photos John Cole  
 at Studio Five



FORSTER WILLI  
& CO.,  
SAINT-GALL  
Twill de Térylène  
brodé  
Embroidered Tery-  
lene twill  
Modèle:  
Teddy Tinling,  
Londres



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL  
Toile Térylène/rayonne brodé  
Embroidered Terylen/Rayon broadcloth  
Modèle: Teddy Tinling, Londres



« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL  
Tissu Térylène/rayonne brodé  
Embroidered Terylene/rayon fabric  
Modèle: Teddy Tinling, Londres

« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL  
Térylène brodé/embroidered  
Modèle: Teddy Tinling, Londres  
Photos Chaloner Woods